

СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА И  
СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО ТУЖИЛАШТВО  
КОСОВА

# ИЗВЕШТАЈ ЗА 2019.



SPECIJALIZOVANA VEĆA I  
SPECIJALIZOVANO TUŽILAŠTVO KOSOVA

Специјализована већа и Специјализовано тужилаштво Косова основани су у складу са међународним споразумом који је ратификовала Скупштина Косова, Уставним амандманом и Законом о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву.

Већа су привременог карактера са конкретним мандатом и надлежношћу над злочинима против човечности, ратним злочинима и другим злочинима у складу са законом Косова који су започети или извршени на Косову у периоду од 1. јануара 1998. до 31. децембра 2000. од стране или против грађана Косова или бивше Републике Југославије.

Седиште Специјализованих већа и Специјализованог тужилаштва Косова налази се у Хагу, Холандија. Особље је међународно, као и судије, специјализовани тужилац и секретар.

СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА И  
СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО ТУЖИЛАШТВО  
КОСОВА

# ИЗВЕШТАЈ ЗА 2019.



SPECIJALIZOVANA VEĆA I  
SPECIJALIZOVANO TUŽILAŠTVO KOSOVA

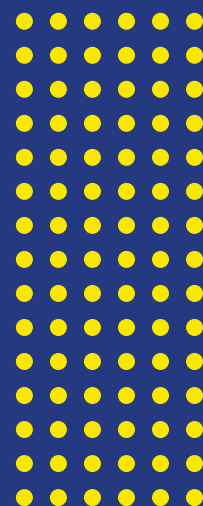


# Садржај

<b>СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА КОСОВА</b> . . . . .	7
Предговор . . . . .	8
СВК укратко . . . . .	10
Судница . . . . .	14
<b>ВЕЋА</b> . . . . .	24
1. Судске активности . . . . .	25
2. Активности председника и судија . . . . .	27
3. Спољни односи . . . . .	31
<b>СЕКРЕТАРИЈАТ</b> . . . . .	34
1. Кабинет секретара . . . . .	38
2. Служба за јавно информисање и комуникацију . . . . .	39
Програм <i>Outreach</i> СВК . . . . .	41
3. Служба за интерну ревизију . . . . .	47
4. Канцеларија омбудсмана . . . . .	48
5. <b>Odeljenje za sudske poslove</b> . . . . .	49
5.1. Служба за организацију рада у судници . . . . .	50
Покретање електронског система <i>Legal Workflow</i> . . . . .	50
5.2. Служба за превођење . . . . .	51
5.3. Служба одбране . . . . .	52
Прописи о правној помоћи . . . . .	52
Оснивање Независног представничког тела . . . . .	52
5.4. Служба за учешће жртава . . . . .	53
5.5. Служба за пружање заштите и подршке сведоцима . . . . .	54
5.6. Управа притворске јединице . . . . .	55
Притворска функција . . . . .	55
6. <b>Одељење за администрацију</b> . . . . .	56
6.1. Кадровска служба . . . . .	56
6.2. Служба за информациону технологију . . . . .	58
6.3. Служба за одржавање и заједничке послове . . . . .	59
6.4. Служба за обезбеђење и сигурност . . . . .	60
6.5. Служба за финансије и буџет . . . . .	60
6.6. Служба за набавке . . . . .	61
<b>СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО ТУЖИЛАШТВО</b> . . . . .	63
Предговор . . . . .	64
Истраге . . . . .	65
Развој СТ . . . . .	66
Оптужнице . . . . .	66
Извештавање дипломата . . . . .	67
Систематизација . . . . .	68
Руководећи кадар Тужилаштва . . . . .	68



Специјализована  
већа  
Косова



# Предговор

Велико нам је задовољство да представимо Годишњи извештај Специјализованих већа Косова за 2019. годину. Током последње године наша установа стасала је као суд са чврсто устројеним и свеобухватним правним и административним оквиром, који располаже новом судницом, као и свим неопходним практичним и логистичким елементима за опслуживање и подршку будућим поступцима пред Специјализованим већима Косова. Ова кључна достигнућа, уз многе друге резултате током 2019, омогућиће Специјализованим већима Косова да испуне свој мандат вођењем кривичних поступака на независан и непристрасан, сигуран и безбедан, ефикасан и правичан начин.

У овом извештају истичу се кључна достигнућа ове институције током 2019. и сажето приказују резултати појединачних служби и одељења током те године.

Међу главним достигнућима у 2019. години је пресељење у нове просторије, у којима располажемо потпуно новом судницом за вођење будућих поступака. Пошто су Специјализована већа Косова посвећена јавности рада, судница је оспособљена за директан пренос поступака на сва три службена језика, омогућава примену различитих мера којима се обезбеђује сигурност и безбедност жртава и сведока и располаже одређеним новаторским инструментима који ће допринети ефикасном, правичном, сигурном и безбедном вођењу поступка. Такође смо покренули платформу за електронску организацију рада у судници која омогућава корисницима да обелодањују, прегледају, анализирају и изводе доказе у оквиру јединственог интегрисаног система. С тим у вези изражавамо искрену захвалност влади Норвешке, која је обезбедила средства за реновирање, што нам је омогућило прелазак у нове просторије.

Током 2019, судије Специјализованих већа Косова активно су вршиле припреме у циљу обезбеђивања ефикасних и делотворних поступака. Након интензивирања ангажовања специјализованог тужиоца на истрагама током 2019. уследила је одређена судска активност пред Специјализованим већима Косова, а Секретаријат је предузео провере имовинског стања у складу с Привременим прописима о правној помоћи. Поред тога, Секретаријат је подржао радну групу која је оформила Независно представничко тело специјализованих бранилаца и заступника. Честитамо браниоцима и заступницима на оснивању Независног представничког тела и посвећени смо плодносној сарадњи и консултацијама с њима.

Исто тако, наш Програм за комуникацију и приближавање јавности *Outreach* наставио је да врло успешно ради током 2019. године. Поред организовања посета Косову скоро сваког месеца, приликом којих се екипа овог програма састајала са широком лепезом представника грађанског друштва, Специјализована већа Косова су по други пут угостила 15 НВО из Судске информативне мреже. Током дводневног састанка, НВО су Специјализованим већима Косова пружиле драгоцене повратне информације у вези са програмом *Outreach*, олакшавајући на тај начин ширење тачних и јасних информација о раду и мандату Специјализованих већа Косова у овом региону.

Трајни циљ нам је да оне којих се наша институција највише тиче упознамо са мандатом Специјализованих већа Косова и, у одговарајућим случајевима, са свим актуелним кретањима у нашој институцији. Врло озбиљно схватамо свој однос са заједницама на Косову и другим местима, и наставићемо да се залажемо за проширење и одржавање активног и отвореног канала за дијалог са овим заједницама. У том циљу, Специјализована већа Косова су израдила информативне брошуре и видео



материјале о структури и мандату суда.

Захваљујемо влади Швајцарске на сталној великодушној финансијској подршци, која нам је омогућила да надоградимо и додатно ојачамо наш програм *Outreach*.

Достигнућа Специјализованих већа Косова током 2019. не би била могућа без постојане подршке држава чланица Европске уније и трећих држава донатора, којима дугујемо велику захвалност. Исто тако, преданост државе домаћина била је од пресудног значаја за решавање питања Притворске јединице Специјализованих већа Косова, а подршка Холандије била је кључна и у реновирању нових просторија.

Такође искрено захваљујемо колегама из Европске службе за спољно деловање, Службе Европске комисије за инструменте спољне политике и Директората за цивилно планирање и руковођење на помоћи и сарадњи током 2019. године.

**Судија Екатерина Трендафилова**  
*Председник Специјализованих већа Косова*

Хаг, фебруар 2020.

Поред тога захвални смо и државама, дипломатском кору, као и интернационалним и интернационализованим судовима и трибуналима у Хагу на сарадњи и редовном конструктивном дијалогу о организационим и административним питањима.

Поносни смо на све што смо постигли током 2019. године, а посебно смо захвални нашем особљу које је неуморно радило да обезбеди не само ефикасно функционисање ове институције, већ и да се прелазак у нове просторије обави врло професионално и неометано, не утичући на динамику рада институције.

Уз чврсто устројен правни и нормативни оквир, уз потпуно нову функционалну судницу, као и предано залагање свог особља, Специјализована већа Косова су спремна за вођење безбедних, независних, непристрасних, правичних и ефикасних поступака у складу са својим мандатом као и да буду пример за друге установе сличне врсте.

**др Фиделма Донлон**  
*Секретар Специјализованих већа Косова*

У јуну 2008, Одбор за правна питања и људска права Парламентарне скупштине Савета Европе именовано је специјалног истражног комисионара да испита наводе о тешким кривичним делима извршеним током и непосредно након сукоба 1998-1999.

У јануару 2011, Резолуцијом 1782 (2011), Парламентарна скупштина Савета Европе је усвојила извештај који је припремио специјални истражник (Извештај Савета Европе), у коме се тврди да су извршени бројни злочини над Србима, косовским Албанцима за које се сумњало да сарађују с њима, као и другим лицима.

У светлу извештаја Савета Европе, у мају 2011, државе чланице ЕУ разматрале су ово питање у оквиру Политичко-безбедносног одбора, тела које се бави заједничком спољном и безбедносном политиком Европске уније. Након тога основана је Специјална истражна радна група с мандатом да спроведе независну истрагу о наводима о противправном затварању, депортацији, нечовечним делима, мучењу и убијању, и свим осталим кривичним делима из Извештаја Савета Европе. Специјална истражна радна група, са седиштем у Бриселу, започела је с радом у септембру 2011.

Док је истрага била у току, у Размени писама између председнице Косова и високе представнице Европске уније за спољну политику и безбедност у априлу 2014, постигнут је међународни споразум о оснивању и раду посебних судских већа и специјализованог тужилаштва за кривично гоњење и суђење за кривична дела из извештаја Специјалне истражне радне групе.

У Размени писама стоји да ће се та наменска и посебна судска већа основати у складу са законом Косова. Та судска већа и специјализовано тужилаштво ће се руководити властитим статутом и Правилником о поступку и доказима, док ће у њима бити запослено и њима управљати искључиво међународно особље. У Размени писама се такође наводи да ће посебна судска већа имати седиште у трећој држави, те да ће се осетљиви поступци, укључујући саслушања сведока, одвијати ван Косова. Скупштина Косова је у априлу 2014. двотрећинском већином ратификовала Размену писама и уградила је у национално законодавство. Она има превагу над законима Косова.

У јулу 2014, главни тужилац Специјалне истражне радне групе издао је саопштење у коме је навео да ће група „моћи да подигне оптужницу против одређених високих званичника бивше Ослободилачке војске Косова”.

У марту 2015, председник Скупштине Косова упутио је Уставном суду Косова захтев за оцену уставности амандана за спровођење Размене писама који је предложила Влада Косова. У складу са Уставом, Уставни суд Косова морао је да оцени да ли предложени амандман умањује права и слободе гарантоване Поглављем ИИ Устава.

У априлу 2015, Уставни суд Косова закључио је да је предлог уставног амандмана сагласан са Уставом Косова и да „ће структура, обим надлежности и функционисање Специјализованих већа бити регулисани даљим законима у складу са Уставом”.

Овај амандман је спроведен путем члана 162 Устава Косова, који је Скупштина Косова усвојила у августу 2015. У исто време, усвојен је и Закон о оснивању обе институције, који представља оснивачки акт за Специјализована већа и Специјализовано тужилаштво Косова (СВК и СТ).

У **априлу 2016**, др Фиделма Донлон је именована за секретара СВК, чиме започиње рад Секретаријата у Хагу.

У **септембру 2016**, Дејвид Швендиман је именован за специјализованог тужиоца.

У **децембру 2016**, судија Екатерина Трендафилова је именована за председника СВК. На дужност је ступила у јануару 2017.

Дана **1. јануара 2017**, ступио је на снагу Споразум са државом домаћином између Косова и Холандије, који је омогућио да СВК воде кривичне поступке на територији Холандије.

Након тога, у **фебруару 2017**, деветнаест судија је именовано на листу међународних судија Специјализованих већа. У **марту 2017**, током прве пленарне седнице, судије СВК усвојиле су Правилник о поступку и доказима.

Након што је Специјализовано веће Уставног суда оценило сагласност са Уставом, Правилник о поступку и доказима ступио је на снагу у **јулу 2017**, чиме СВК постају у потпуности спремна за судски рад.

У **новембру 2017**, секретар је усвојила Директиву о браниоцима и заступницима, којом се, између осталог, регулишу услови које адвокати морају да испуњавају како би имали право да заступају осумњичене, оптужене и жртве пред СВК. Од тада је у Именик бранилаца и заступника жртава уписано 167 адвоката са Косова, из Србије и низа других земаља.

У **мају 2018**, Пјетро Спера је именован за омбудсмана СВК.

У **јуну 2018**, основана је Судска информативна мрежа састављена од локалних НВО са Косова и из Србије.

У **септембру 2018**, Џек Смит је наследио Дејвида Швендимана на дужности специјализованог тужиоца.

У **марту 2019**, судије СВК су одржале четврто пленарно заседање. Истог месеца је усвојен Кодекс професионалне етике за браниоце и тужиоце пред СВК.

У **јуну 2019**, СВК и СТ су се преселили у нове просторије.

# Хронологија



## ЈАНУАР 2011.

Парламентарна скупштина Савета Европе усваја Извештај о „Нечовечном поступању с људима и недозвољеној трговини људским органима на Косову“.

## СЕПТЕМБАР 2011.

Специјална истражна радна група, коју је ЕУ основала ради спровођења кривичних истрага о наводима из Извештаја Савета Европе, започиње са радом.

## АПРИЛ 2014.

Размена писама између председнице Косова и високе представнице Европске уније за спољну политику и безбедност о питању оснивања „посебних судских већа“.

## АВГУСТ 2015.

Скупштина Косова усваја члан 162 Устава Косова и Закон о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву.

## ЈАНУАР 2017.

Споразум са државом домаћином између Косова и Холандије ступа на снагу, чиме СВК стичу правни основ за вођење кривичних поступака у Холандији.



## ДЕЦЕМБАР 2016.

Судија Екатерина Трендафилова је именована за председника СВК.

## СЕПТЕМБАР 2016.

Дејвид Швендиман је именован за специјализованог тужиоца.



## АПРИЛ 2016.

Др Фиделма Донлон је именована за секретара СВК, чиме судска установа започиње са радом у Хагу.

**ФЕБРУАР 2017.**

Деветнаест судија је именовано на листу међународних судија.

**МАРТ 2017.**

Судије усвајају Правилник о поступку и доказима, који затим преиспитује Специјализовано веће Уставног суда.

**ЈУЛИ 2017.**

Након провере сагласности са Уставом, коју је спровело Специјализовано веће Уставног суда, Правилник о поступку и доказима ступа на снагу и СВК постају у потпуности спремна за судски рад.

**НОВЕМБАР 2017.**

Секретар усваја Директиву о браниоцима и заступницима којом се, између осталог, регулишу услови које адвокати морају да испуњавају како би имали право да заступају осумњичене, оптужене и жртве пред СВК. До краја 2019. у Именике бранилаца и заступника жртава уписано је 167 адвоката.

**ЈУНИ 2019.**

СВК и СТ се пресељавају у нове просторије.

**СЕПТЕМБАР 2018.**

Џек Смит наслеђује Дејвида Швендимана на дужности специјализованог тужиоца.

**МАЈ 2018.**

Пјетро Спера је именован за омбудсмана Специјализованих већа Косова.

Специјализована већа Косова (СВК) и Специјализовано тужилаштво (СТ) су две **независне** институције формиране након **Размене писама** у складу са законом Косова, а путем **уставног амандмана 2015.** године. Скупштина Косова је у августу 2015. усвојила **Закон о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву** (Закон).



#### ■ Мандат СВК је

- “да осигура безбедан, независан, непристрасан, правичан и ефикасан кривични поступак у вези с наводима о тешким прекограничним и међународним кривичним делима извршеним у току и после сукоба на Косову, а која се тичу дела из Извештаја Парламентарне скупштине Савета Европе [...] и која су била предмет кривичне истраге Специјалне истражне радне групе” (члан 1 Закона).

#### ■ СВК су привремена судска установа

- постојаће само онолико дуго колико буде потребно да се реши по оптужбама које изнесе специјализовани тужилац и док Савет ЕУ не обавести Косово да су завршене истраге и судски поступци.

#### ■ СВК су основана у складу с **Разменом писама и законом Косова**

- имају **исте нивое судова** као косовски правосудни систем (основни, апелациони, врховни, уставни)
- имају **седиште ван Косова**
- судије и особље запослени у њима су **држављани држава чланица ЕУ или трећих држава донатора**
- примењују **међународно обичајно право и национално кривично право** у складу са Законом
- примењују **властита правила о поступку и доказима**

## ■ Надлежност СВК обухвата

- злочине против човечности, ратне злочине и друга кривична дела према кривичном закону меродавном у време када су кривична дела извршена
- који су се десили између 1. јануара 1998. и 31. децембра 2000.
- који су започети или извршени на Косову или које су извршили држављани Косова/Савезне Републике Југославије, односно који су извршени над лицима која су држављани Косова/Савезне Републике Југославије
- одређена кривична дела против вршења правосуђа, уколико се односе на званичне поступке и/или особље СВК.

■ СВК се бави **искључиво појединачном кривичном одговорношћу** - неће се судити групама или организацијама.

■ СВК дозвољава **учешће жртава** у поступку.

■ Рад СВК и СТ финансирају државе чланице ЕУ и треће државе донатори и обе установе су независне у свом раду и испуњавању свог мандата.

■ Службени језици СВК и СТ су албански, српски и енглески.





← Dronovs  
Wallemaat 2

← Katwijk 18

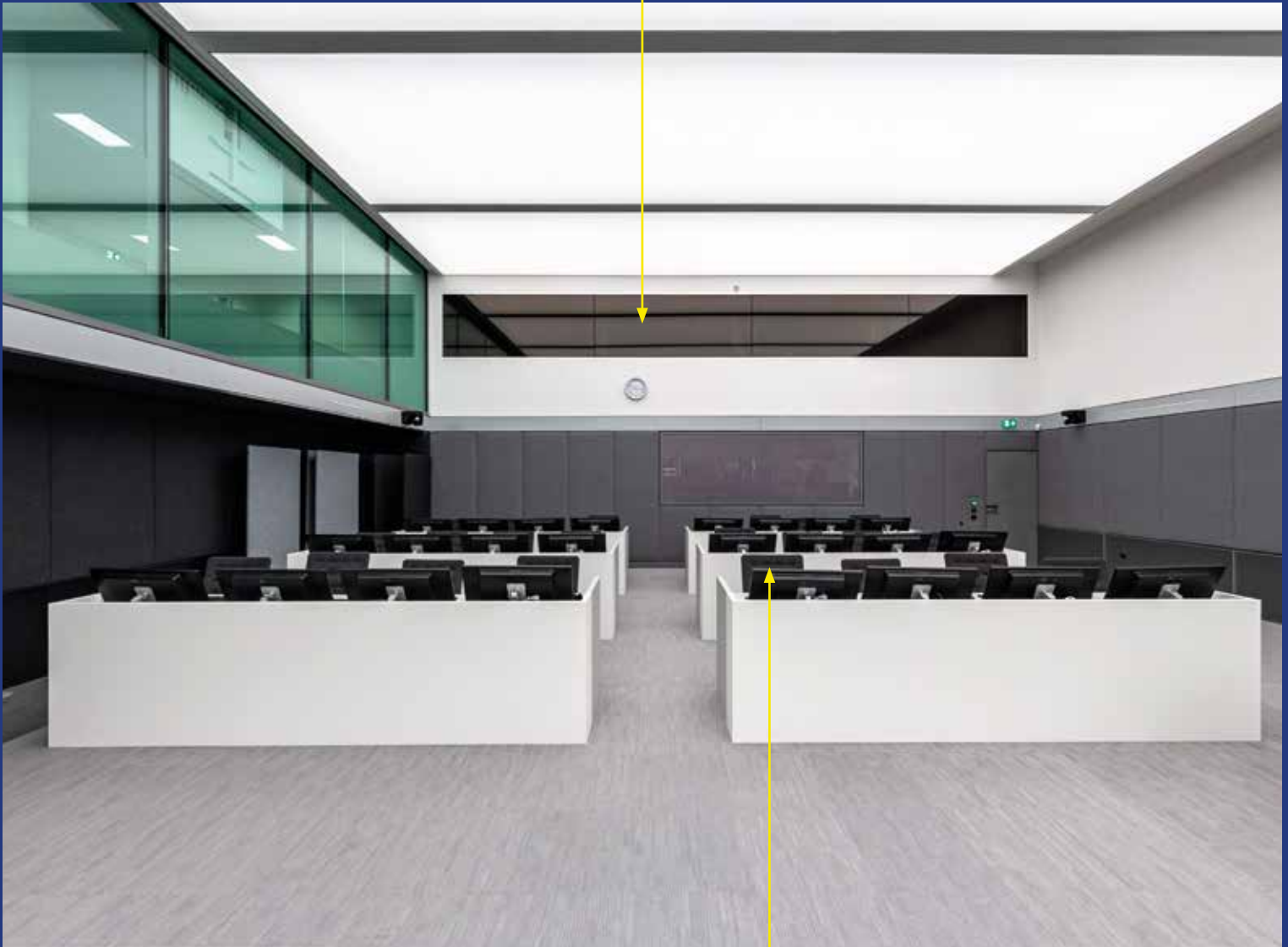




# СУДНИЦА



Поступак се симултано преводи на албански, српски и енглески или, по потреби, неки други језик и директно се електронски преноси на сва три језика суда.



Тужилаштво.

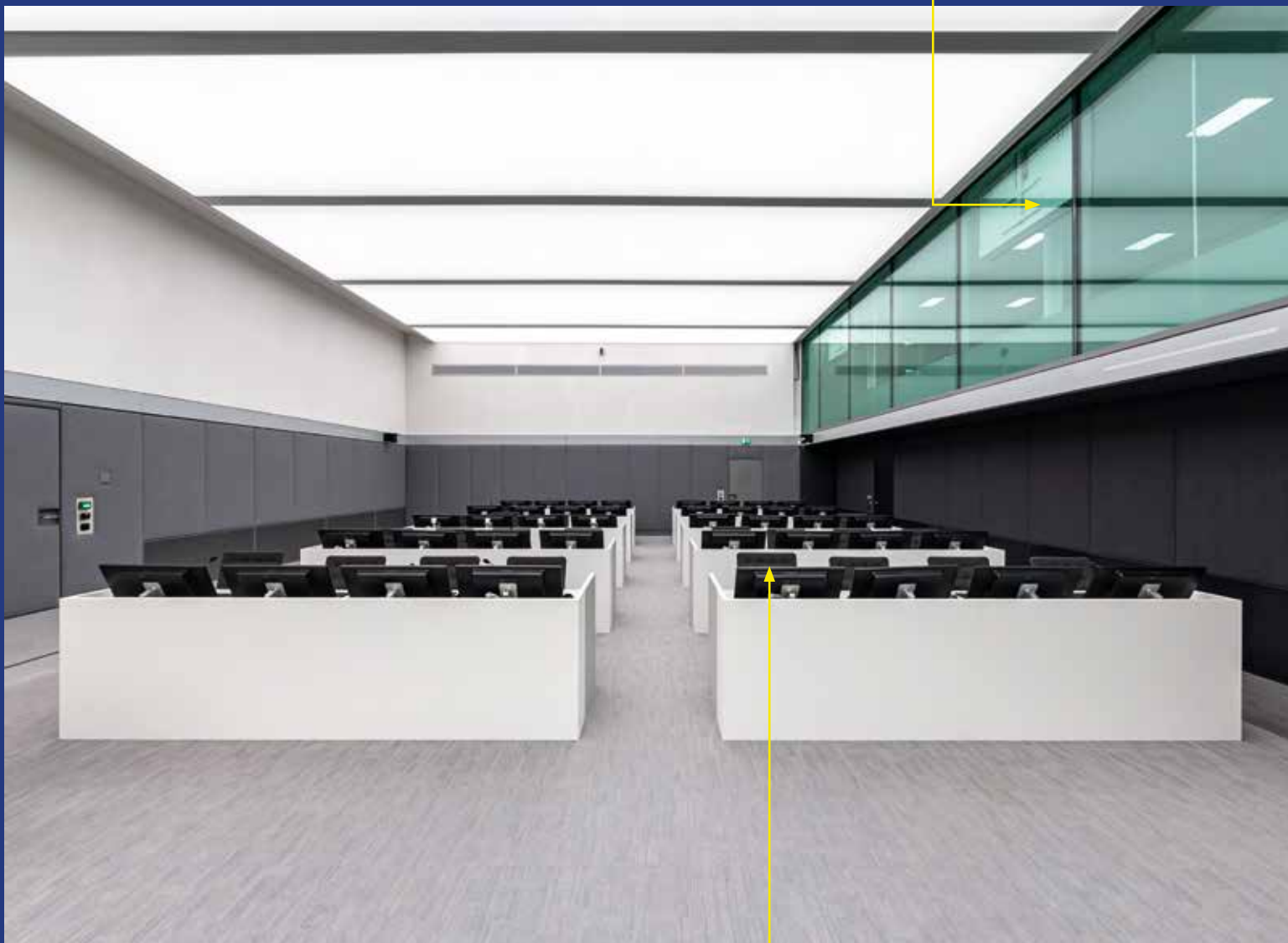
Овде седе и заступници који испуњавају услове да заступају групу жртава које учествују у поступку.

Судије са листе међународних судија распоређује председник,  
која је једини стални судија у седишту СВК.



Интегрисани електронски систем за организацију рада у судници *Legal Workflow*  
омогућава безбедан поступак без коришћења штампаних докумената.


Роступак је отворен за јавност уколико панел судија не наложи другачије. Заштитним мерама које наложе судије, као што су полузатворена или затворена седница, ограничава се приступ јавности суђењима.



Браниоци који испуњавају услове за заступање пред СВК. Постоји систем правне помоћи за заступање осумњичених и оптужених слабог имовинског стања.

Сведоци приликом сведочења седе овде, директно прекопута судија. Судије могу да наложе различите мере за заштиту идентитета сведока пре, током и након поступка.

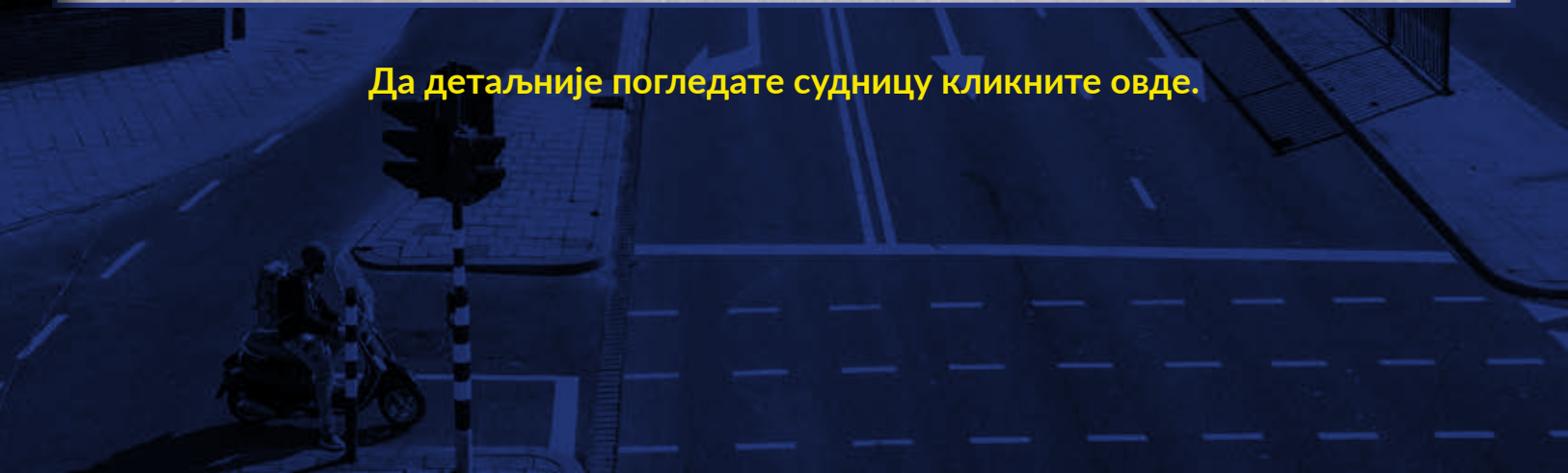




**СПЕЦИЈАЛИЗОВАНИХ ВЕЋА КОСОВА  
У СУДНИЦИ**

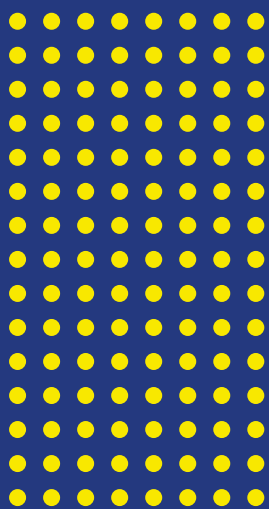


Да детаљније погледате судницу кликните овде.



---

# Beña





# 1 | Судске активности

Специјализована већа Косова (СВК) раде као суд од јула 2017. када је на снагу ступио Правилник о поступку и доказима (Правилник). Од тада су судије СВК спремне да решавају сва правна питања, укључујући потенцијалне оптужнице које подигне Специјализовано тужилаштво (СТ). Подизање оптужница је, међутим, питање о коме дискреционо одлучује специјализовани тужилац.

## ПОСТУПАК НА ОСНОВУ ПОЗИВА НА РАЗГОВОР СПЕЦИЈАЛИЗОВАНОГ ТУЖИЛАШТВА

Током целе 2019. године, специјализовани тужилац је активно радио на истрагама и упутио је велики број позива појединцима за информативни разговор у својству сведока или осумњичених лица. Ти позиви довели су до покретања судских активности пред СВК.

Конкретно, дана 15. јануара 2019. једно од лица које је специјализовани тужилац позвао у својству осумњиченог уложило је притужбу **Специјализованом већу Уставног суда** наводећи да се налогом да предочи документа и податке крше његова основна права. Жалилац је захтевао да се налог повуче до решавања његовог захтева упућеног Специјализованом већу Уставног суда. Након што је специјализовани тужилац повукао позив, Специјализовано веће Уставног суда је својом одлуком донетом у фебруару 2019. прогласило захтев упућен Специјализованом већу Уставног суда недопуштеним.

*С обзиром на [...] чињеницу да права подносиоца захтева на ћутање и на заштиту од самооптуживања нису била нарушена, Веће се уверило да, при садашњем стању ствари, његове притужбе на основу члана 30(б) Устава и члана 6(1) Конвенције нису допуштене из тог разлога што се подносиоцу захтева не признаје статус жртве.*

**KSC-CC-2019-05/F00012, Одлука по захтеву Махира Хасанија за оцену уставности налога тужилаштва од 20. децембра 2018, 20. фебруар 2019, став 33.**

Дана 23. фебруара 2019, једно позвано лице уложило је жалбу на одлуку секретара којом му је ускраћена правна помоћ за плаћање браниоца током информативног разговора са СТ. У складу с правним прописима који регулишу рад СВК, председник је одредила судију појединца да решава по његовој жалби, који је потврдио одлуку секретара којом се ускраћује правна помоћ овом лицу.

С обзиром на обавезу секретара да се стара о ваљаном финансијском пословању Специјализованих већа, а на темељу оцене укупних података које је доставио подносилац захтева, одлука да се одбије правна помоћ на основу тога што је, интер алиа, накнадна изјава подносиоца захтева остала неразјашњена, не представља очигледно неосновану одлуку.

KSC-BC-2019-02/F00012/RED, Јавна редигована верзија Одлуке по захтеву за преиспитивање одлуке секретара о правној помоћи, 25. март 2019, став 61.

Дана 14. новембра 2019, још једно лице коме је специјализовани тужилац упутио судски позив у својству осумњиченог поднело је притужбу Специјализованом већу Уставног суда. Жалилац је генерално оспоравао законитост информативног разговора са специјализованим тужиоцем. Крајем 2019. Специјализовано веће Уставног суда још није било донело коначну одлуку.

## ПОСТУПАК ЗА ЖАЛБЕ ЗАПОСЛЕНИХ

Поред судске делатности као саставног дела основног мандата СВК, СВК и СТ обављају и судске активности проистекле из њиховог интерног механизма за жалбе запослених. Овај механизам омогућава запосленима да се обраћају **судији за жалбе запослених** (као првостепеној жалбеној инстанци) као и **вишем судији за жалбе запослених** (као другостепеној жалбеној инстанци), о питањима која се односе на њихово запослење у СВК и СТ.

Током године, уложен је одређен број **жалби запослених** у вези с планираним иступањем Уједињеног Краљевства из Европске уније.

Укупно је у 2019. вођено 13 различитих поступака по жалбама које је осморо запослених Британаца уложило против одлука секретара да им се уговори раскину, односно не продуже као последица планираног иступања УК из ЕУ. И судија за жалбе запослених и виши судија за жалбе запослених решавали су по овим жалбама и донели низ одлука и налога у овим предметима. У свим случајевима одлуке секретара су потврђене.

Верзије одлука доступне за јавност могу се наћи на интернет страници СВК.

СВК и СТ уживају имунитет и не подлежу законским поступцима било пред државом домаћином или другде. Због тога ове институције имају сопствену интерну процедуру за жалбе запослених, како би се особљу ових институција обезбедило ефикасно правно средство за оспоравање одлука које донесе секретар СВК у вези са њиховим запослењем у овим институцијама.

У том циљу, секретар је усвојила **Правилник за запослене у Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву**, којим се регулише радни однос запослених у овим институцијама и предвиђа поступак за жалбе запослених, а председник је усвојила **Правилник за жалбе запослених**, у коме се поступак за жалбе запослених подробно излаже.

## 2 | Активности председника и судија

Судије СВК се именују на листу међународних судија (Листа) и обављају своју судијску дужност по потреби, искључиво на захтев председника. У складу с чланом 26 Закона о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву (Закон), судије не примају накнаду нити друге додатке самим тим што су на листи, а своје дужности, у мери у којој је то могуће, обављају на даљину.



Судије СВК

У својству руководиоца судске управе СВК, као и ради обављања низа других кључних дужности које као председник има на основу Закона и Правилника о поступку и доказима, председник Екатерина Трендафилова ради у седишту СВК као једини судија с пуним радним временом.

Године 2019, председник и судије су радили на усвајању више правних докумената, разговарали о збивањима у СВК, припремали се за будуће

судске активности и размењивали мишљења о најбољим стручним искуствима и унутрашњој организацији рада. Један од значајних усвојених докумената је **Упутство за рад - списи и поднесци пред Специјализованим већима**, који је секретар усвојила 17. маја 2019. у координацији са председником и консултујући судије. Овим Упутством за рад регулише се начин подношења докумената пред СВК.

# Судије на листи међународних судија



Судија Екатерина  
Трендафилова  
Председник (Бугарска)



Судија Кит Рејнор \*  
Потпредседник (УК)



Судија Видар Стенланд  
Судија Уставног суда  
(Норвешка)



Судија Роланд Декерс  
Судија Уставног суда  
(Холандија)



Судија Ен Пауер-Форд \*  
Судија Уставног суда  
(Ирска)



Судија Антонио Балсамо  
Резервни судија Уставног  
суда (Италија)



Судија Чарлс Л. Смит, III  
(САД)



Судија Кристин Ван ден  
Вајнгарт  
(Белгија)



Судија Мишел Пикар  
(Француска)



Судија Томас Лакер  
(Немачка)



Судија Емилио Гати  
(Италија)



Судија Михаел Боландер  
(Немачка)



Судија Каи Амбос  
(Немачка)



Судија Кенет Робертс  
(Канада)



Судија Мави Фелт-Фоља  
(Холандија)



Судија Кристоф Барте  
(Немачка)



Судија Владимир Микула  
(Чешка Република)



Судија Генел Метро  
(Швајцарска)



Судија Никола Гију  
(Француска)



Судија Андрес Пармас \*  
(Естонија)

*у међувремену дали оставку \**

У складу с правилом 10 Правилника, које предвиђа одржавање пленарних седница барем једном сваке календарске године, судије су одржале **пленарно заседање** у привременим просторијама СВК у Холандији у марту 2019. На пленарном заседању троје руководиоца суда су известили судије о актуелним кретањима и разматрана су питања од значаја за њихов рад као судија СВК.



*Пленарна седница, март 2019.*

Председник је одредила двоје судија са листе у **Одбор за Правилник** на рок од годину дана у складу с правилом 7(1) Правилника. Одбор за Правилник сазива и њиме председава председник СВК.

У начелу, Одбор за Правилник разматра предложене измене Правилника само уколико су већ **проверене у пракси**, на пример током истрага које спроводи специјализовани тужилац.

Након тога, Одбор за Правилник припрема извештај у коме износи свој став о предложеним изменама Правилника које ће судије разматрати на годишњем пленуму 2020. Предлози измена Правилника усвајају се на пленарној седници апсолутном већином судија које учествују у складу с правилима 7(5) и 11 Правилника.

Дана 28. и 29. октобра 2019, Међународни Институт за кривично правосуђе и људска права из Сиракузе био је домаћин судијама СВК на дводневном семинару у Сиракузи, Италија, на коме су судије размениле мишљења о питањима свог рада и ефикасног функционисања СВК.



*Семинар, Сиракуза, октобар 2019.*

### 3 | Спољни односи

Током 2019, председник Трендафилова наставила је да се стара о редовном информисању јавности и заинтересованих актера о актуелним збивањима у СВК. У том циљу, председник се састајала с представницима институција ЕУ, држава чланица ЕУ, државе домаћина и трећих држава донатора.



Председник Трендафилова

Дана 28. јуна 2019, троје највиших руководилица суда били су домаћини Политичко-безбедносном одбору ЕУ у новим просторијама у Хагу. Председник Трендафилова је, заједно са специјализованим тужиоцем и секретаром, упознала амбасадоре са актуелностима у раду СВК и СТ. Државе чланице ЕУ поново су истакле своју снажну подршку раду ових институција, на чему су им руководиоци суда изразили захвалност.

Дана 10. децембра 2019, председник је, заједно са специјализованим тужиоцем и секретаром, упознала државе чланице ЕУ и треће државе донаторе с актуелностима у раду ових институција у новим просторијама СВК и СТ. Ово је трећи брифинг ове врсте троје највиших руководилица с циљем да се обезбеди да дипломатски кор у Хагу буде редовно, јасно и ефикасно информисан о текућим активностима и актуелним проблемима СВК и СТ.

У циљу даљег јачања односа СВК с другим спољним актерима и грађанским друштвом, председник је одржала састанке с дипломатским, правним, новинарским и академским круговима. Поред тога, председник је дала низ интервјуа и била уводничар на више скупова где се осврнула на рад и мандат СВК.

*Борба против некажњивости оних одговорних за било који злочин, било да је то организовани криминал, ратни злочин или злочин против човечности, не може се водити изоловано. Та борба се мора водити на свим нивоима друштва, локалном, регионалном и међународном, и то је борба у којој сви имамо улог. Та борба захтева и чврсту сарадњу на свим нивоима, између осталог, сарадњу држава на европском тлу, као и на међународном плану.*

Председник Трендафилова, Уводни чланак, Признање Ђованију Фалконеу, април 2019.



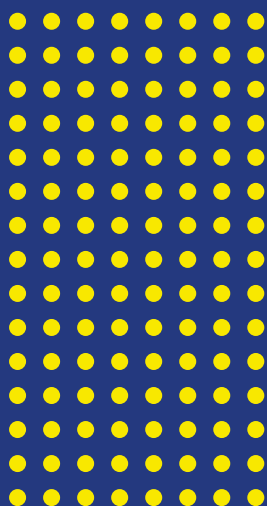




*Посета Политичко-безбедносног одбора ЕУ, јуни 2019.*

---

# Секретаријат



# Секретаријат

Под управом секретара, Секретаријат је задужен за административне послове и пружање услуга Специјализованим већима Косова (СВК), као и за све неопходне пратеће послове. У складу с чланом 34 Закона о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву (Закон), секретар издаје сва потребна интерна правила и упутства с тим у вези и независан је у обављању својих функција.

Послови правосудне подршке које обавља Секретаријат обухватају пружање заштите и подршке сведоцима, вођење Именика бранилаца и заступника, вођење система правне помоћи и учешћа жртава, услуге писменог и усменог превођења, као и организацију рада у судници. Административна подршка коју Секретаријат пружа Већима и Специјализованом тужилаштву (СТ) укључује буџет, финансирање, набавке, информациону технологију, руковођење објектима, кадровска питања и безбедност. Руковођење Притворским објектом СВК је такође функција Секретаријата.

У току 2019. Секретаријат је прешао са заокруживања потребних служби и административног оквира СВК на практичну примену процедура које је успоставио. То је, између осталог, укључивало даљи рад на оснивању Притворског објекта СВК, спровођење система правне помоћи и увођење електронског система *Legal Workflow* за организацију рада у судници за све кориснике.

Једно од главних достигнућа током 2019. био је почетак рада у новим просторијама у Хагу, након реновирања које је започело 2017. и које су омогућиле интензивна сарадња целе институције са државом домаћином и финансирање норвешке владе. Након реновирања и пресељења у нове просторије, СВК сада имају наменски опремљену зграду.

Судница је средиште објекта и све функције су пројектоване око ње тако да се обезбеди сигурно и безбедно окружење за вођење правичних и независних поступака. Поред ње се налазе наменске просторије за сведоке, притворенике, посетиоце и представнике средстава информисања. Сала за конференције за штампу је опремљена за симултано превођење на три језика суда, а поред ње се налази медијски центар. Такође је предвиђен адекватан канцеларијски простор где ће будући тимови одбране моћи да се припремају за поступак.

Што се тиче административних послова, Секретаријат је током 2019. повећао подршку Специјализованом тужилаштву, између осталог у области информационе технологије и језичких услуга, како би се специјализованом тужиоцу омогућило да све ресурсе који су му на располагању усмери на истраге.

Током 2019. године секретар је усвојила више значајних административних докумената, пре свега Кодекс професионалне етике за браниоце и тужиоце пред СВК, који је усвојен након консултација с председником, специјализованим тужиоцем и представницима судија и бранилаца. Секретар је даље усвојила Привремене прописе о правној помоћи, Стратегију за спречавање узнемиравања на раду, Стандарне оперативне процедуре у дисциплинском поступку, упутства везана за услуге усменог и писменог превођења, као и Упутство за рад - списи и поднесци пред СВК.

Др Фиделма Донлон је секретар СВК од именована на ту дужност у априлу 2016. Потписница је споразума о гранту са ЕУ у име СВК и СТ и задужена је за одговорно коришћење средстава додељених за њихов рад. Такође је задужена за комуникацију са спољним чиниоцима и дипломатске односе, укључујући преговоре о споразумима о сарадњи с државама.

Током године остварена је широка сарадња с државом домаћином у вези са завршавањем нових просторија и услуга које држава домаћин обезбеђује за СВК у Притворској јединици. Пред крај године су финализовани сви преостали детаљи, што је омогућило СВК да се припреме за рад у свом Притворском објекту почетком 2020.

Након пресељења у нове просторије, секретар је ступила у контакт са месном заједницом у кварту у коме се зграда налази и састала се с представницима општине.

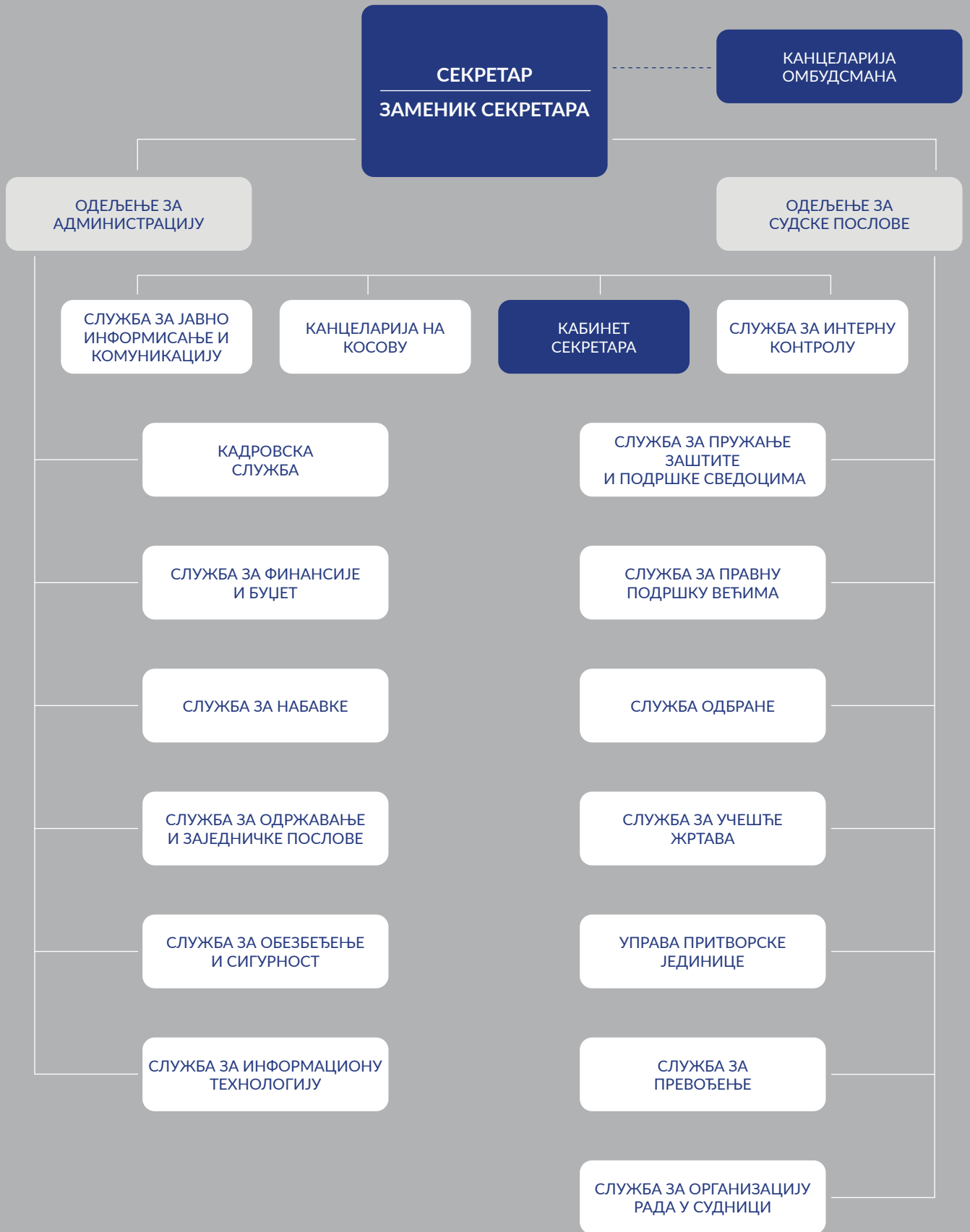
Секретар се састала с низом представника држава чланица ЕУ у вези с питањима која се односе на рад суда и како би их позвала да упуте одговарајуће деташиране кадрове на радна места у СВК. Поред тога што је у фебруару, заједно с председником и специјализованим тужиоцем, примила представнике Комитета ЕУ

за цивилне аспекте управљања кризним ситуацијама, а у јуну амбасадоре Политичко-безбедносног одбора ЕУ, секретар се, у новембру, такође састала са Специјалним европским представником за људска права, г. Имоном Гилмором. У децембру су три највиша руководиоца суда, приликом годишњег брифинга у Хагу, упознали државе чланице ЕУ и треће државе донаторе с најновијим догађајима.

Секретар је, током 2019, говорила на низу конференција и скупова, између осталог у Кијеву, Украјина, на конференцији под називом „Одговорност за тешке злочине: МКС и комплементарне опције за Украјину“, на брифингу Међународног центра за транзициону правду о процесу транзиционе правде у Колумбији и на експертском округлом столу у организацији ИБА МКС и МСЛ – „Остваривање правде: дугорочна питања у области међународне правде“.



*Секретар Фиделма Донлон*



# 1 | Кабинет секретара

Кабинет секретара пружа подршку секретару у раду и одржавању дипломатских односа са државом домаћином, државама чланицама ЕУ, трећим државама донаторима и другим државама, односно међународним организацијама. Кабинет секретара је такође задужен за регулативу о управљању информацијама.

Кабинет секретара пружа правне савете о низу тема, укључујући примену Споразума са државом домаћином, интерне документе као што су Правилник за запослене и Кодекс професионалне етике за запослене, привилегије и имунитете, сарадњу с државама и административну регулативу Секретаријата. Кабинет секретара такође саветује секретара по жалбеним поступцима запослених пред судијом и вишим судијом за жалбе запослених. Током 2019, запослени су поднели секретару 27 захтева за преиспитивање одлука. Судији за жалбе уложене су жалбе запослених на четрнаест одлука секретара по захтевима за преиспитивање, а судија је потврдио налазе секретара. Виши судија за жалбе запослених потврдио је одлуке судије за жалбе запослених по седам жалби које су му уложене.

Током 2019, даље је надограђен и ојачан правни оквир за подршку судским поступцима. Исто важи и за интерне прописе управе, нарочито у области поступака због узнемиравања на раду, дисциплинских поступака, управљања кадровима и финансија.

Кабинет секретара је такође радио на унапређивању сарадње СВК и СТ са Агенцијом Европске уније за сарадњу у спровођењу закона.

Тим за управљање информацијама пружа стратешке препоруке за ефикасно и безбедно управљање информацијама и њихову успешну примену широм институције. Ефикасним управљањем информацијама, документацијом и архивама СВК штити се безбедност осетљивих информација.

Током 2019, тим за управљање информацијама наставио је да пружа подршку запосленима у спровођењу Оперативног упутства за заштиту података, које садржи упутства за руковање поверљивим подацима. Организовао је обуку запослених и у СВК и у СТ.

Контрола безбедности података је побољшана организовањем месечних брифинга за новозапослене и стажисте, регулисањем режима дозвола, пружањем услуга шифровања и дешифровања и прављењем процена ризика. Тим за управљање информацијама је такође тесно сарађивао са Службом за правну подршку већима и административним службама на припремама за безбедан рад судија на даљину и наставио је да пружа библиотекарске услуге и подршку истраживачком раду СВК и СТ.

## 2 | Служба за јавно информисање и комуникацију

Служба за јавно информисање и комуникацију задужена је за спољну комуникацију и програм *Outreach* СВК.

Током 2019. порасло је интересовање за СВК и њихов рад како у међународним, тако и у регионалним средствима јавног информисања, а и међу становништвом Косова и Србије на које се активности ове институције одражавају. Користећи поуке и искуства стечене у раду с грађанским друштвом током 2018. године, као и повратне информације од мреже партнера из редова грађанског друштва у региону, суд је током 2019. широм Косова редовно организовао састанке и скупове намењене приближавању његовог рада јавности. У настојању да допре и до оних који нису присуствовали догађајима које је организовао суд, Служба за јавно информисање и комуникацију припремила је кратке информативне брошуре и видео материјале о мандату и активностима суда на три службена језика суда – албанском, српском и енглеском. У оквиру рада с новинарима, током 2019. на Косову

су организовани округли столови и повећан је број интервјуа представника СВК средствима јавног информисања.

### Односи са средствима јавног информисања

Служба за јавно информисање и комуникацију је активно одговарала на упите средстава јавног информисања и организовала консултације и округле столове с новинарима на Косову ради пружања релевантних података о СВК како би се постигло уравнотеженије информисање о суду и олакшало тачно извештавање о суђењима која ће се водити.

У децембру 2019. СВК су била домаћин групи новинара из југоисточне Европе у организацији Балканске истраживачке мреже (БИРН). Једна од тема била је и комуникација између новинара и СВК када буду почели судски поступци.



Посета БИРН, децембар 2019.

## Програм посета СВК

Преко 600 студената и правника из свих делова света посетило је СВК и СТ 2019. године. У септембру су СВК учествовала на годишњем хашком Међународном дану отворених врата, омогућила заинтересованим лицима да посете нове просторије и информисала их о институцији и њеним активностима.



*Хашки Међународни дан отворених врата, септембар 2019.*



*Посета студената, јули 2019.*



## 2.1 | Програм *Outreach* СВК

Приближавање заједницама којих се тиче рад СВК био је стални приоритет од најранијих фаза планирања рада суда, а програм *Outreach* је окосница комуникационе стратегије коју је усвојила секретар. С обзиром да су СВК измештена у Холандију, од кључног је значаја да људи на Косову и у региону имају приступ тачним и јасним информацијама о мандату и активностима суда, као и могућност да постављају питања, изнесу своје проблеме и учествују у дијалогу да би се разјаснили неспоразуми или заблуде.

Захваљујући великодушној двогодишњој донацији швајцарске владе, СВК су била у

могућности да стално проширују активности на приближавању заједницама на Косову 2018. и 2019. Током 2019, Служба за јавно информисање и комуникацију и представници других служби СВК наставили су да у том циљу организују посете Косову скоро сваког месеца. У оквиру сваке посете организовано је до четири скупа у различитим заједницама и с различитим циљним групама. Састанци у оквиру програма *Outreach* углавном се организују преко партнерских невладиних организација на Косову, а СВК упућују говорнике, често своје руководиоце, као што су шеф службе за учешће жртава, правни саветник омбудсмана и шеф службе за јавно информисање и комуникацију.



Скуп у оквиру програма *Outreach* на Призренском универзитету, Косово, новембар 2019.

## Најзначајнији догађаји програма *Outreach*

- 53 скупа у 17 различитих заједница на Косову током 2018-2019, за око 1.300 учесника, на већинским и мањинским подручјима.
- Успостављен и одржан дијалог са представницима грађанског друштва, лидерима заједница, студентима и омладином, удружењима породица несталих и убијених и професионалним правним круговима Косова и Србије.
- Анкетирани учесници на скуповима у оквиру програма *Outreach* изјавили су да су врло задовољни пруженим информацијама и одговорима на њихова питања и дилеме.
- Фаза II програма *Outreach* почела је крајем 2019. с циљем преношења кључних порука суда најширој јавности, интензивирања сарадње са заинтересованим странама на Косову и информисања о фази претходног поступка и фази суђења.

У првој фази тежиште програма *Outreach* било је на успостављању дијалога с грађанским друштвом и изградњи судске информативне мреже коју чине 15 невладиних организација Косова и Србије. Кључне поруке односиле су се на основне информације о институцији. Крајем 2019, СВК су започела фазу II програма *Outreach*, користећи драгоцене повратне информације добијене од Судске информативне мреже. На скуповима у оквиру програма *Outreach* се са излагања и одговарања на питања прешло на дискусије с модератором, јер се тако могло боље одговорити на проблеме и потребе слушаца, а средства информисања су све више извештавала о *Outreach* активностима. Служба за јавно информисање и комуникацију је такође снимила видео материјал о програму *Outreach*, који се може погледати на интернет страници СВК и јутјубу, као и дужи интервју са особљем СВК, остварен у сарадњи са партнерском невладином организацијом приликом једне од посета Косову у оквиру овог програма.



## Судска информативна мрежа

У јулу 2019, СВК су по други пут позвале своју Судску информативну мрежу, која се састоји од 15 невладиних организација Косова и Србије, да посети њихово седиште у Хагу. У току радионице, партнерске невладине организације су оцениле дотадашње активности и дале предлоге за будућност. Закључивши да је изграђена солидна основа у погледу успостављања дијалога с грађанским друштвом на Косову и подстицања активног учешћа на скуповима, партнери су препоручили активнији однос према медијима и јачање присуства у средствима јавног информисања и на друштвеним мрежама.

Учесници су у оквиру радионице имали прилику да прегледају информативне материјале СВК. Њихови савети да се користи једноставнији и мање стручан језик су примењени већ у другој половини 2019. приликом израде нових информативних материјала о претходном поступку и омбудсману.



Састанак Судске информативне мреже, јули 2019.



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS  
DHOVITË E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS  
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

THE KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS  
DHOVITË E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS  
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

THE KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS  
DHOVITË E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS  
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA



*ТВ интереју с представницима СВК на Косову, децембар 2019.*

## Одабрани догађаји у оквиру програма *Outreach*

- Презентација шефа Службе за учешће жртава и шефа Службе одбране за представнике Адвокатске коморе Србије – Београд, јануар 2019.
- Други састанак Судске информативне мреже – Хаг, јули 2019.
- Округли сто са адвокатима и организацијама грађанског друштва организован у сарадњи са Центром за заступање демократске културе – Митровица/Северна Митровица, фебруар 2019.
- Округли сто са представницима мањина и општинским функционерима, у сарадњи са Европским центром за мањинска питања Косово – Призрен, август 2019.
- Омладинска радионица са средњошколцима и студентима из Липња, организована у сарадњи са Иницијативом младих за људска права – Приштина, фебруар 2019.
- Омладинска радионица са средњошколцима, организована у сарадњи са Иницијативом младих за људска права – Качаник, септембар 2019.
- Предавање студентима права, организовано у сарадњи са Фондом за хуманитарно право Косово – Косово Поље, април 2019.
- Округли сто с новинарима, организован у сарадњи са Фондом за хуманитарно право Косово – Приштина, октобар 2019.
- Округли сто са удружењима несталих лица, удружењима интерно расељених лица и представницима мањина, организован у сарадњи са НВО АКТИВ – Штрпце, јуни 2019.
- Интервју са представницима СВК, који је пренела телевизија, о задатку и раду СВК, омбудсману, систему учешћа жртава и програму *Outreach* – Северна Митровица, децембар 2019.

### 3 | Служба за интерну ревизију

Интерни ревизор доприноси одговорном институционалном управљању СВК и СТ спровођењем унутрашње контроле о којој извештава секретара. У свом раду ревизор се придржава међународних професионалних стандарда унутрашње контроле и финансијских прописа ЕУ и предлаже мере за унапређење управљања.

Током 2019. интерни ревизор је спровела шест инспекција у складу с планом интерне ревизије.

Извршене су инспекције расхода, извршења уговора, плата, пензионог фонда и управљања правном помоћи. Поред тога, обављено је шест накнадних ревизија. Након усвајања “Стратегије за спречавање превара до јуна 2020.”, интерни ревизор је за запослене организовала обуку о спречавању превара.

## 4 | Канцеларија омбудсмана

Канцеларија омбудсмана Специјализованих већа Косова (СВК), иако је организационо у Секретаријату, самостално надзире, брани и штити основна права и слободе лица која ступају у контакт са СВК и СТ. Оснивање Канцеларије омбудсмана унутар СВК и СТ је значајно јер обезбеђује додатни степен заштите људских права лицима која ступају у контакт са овим установама.



Омбудсман Пјетро Спера

Пјетро Спера, судија из Италије, постављен је за омбудсмана СВК у мају 2018.

У оквиру својих задужења, Канцеларија омбудсмана примењује ефикасан поступак за улагање жалби путем којег појединци који ступају у контакт са СВК и СТ могу да се жале на повреду својих основних права од стране те две институције. По пријему притужбе, омбудсман оцењује притужбу и, у одговарајућим случајевима, истражује наводе о повредама. Након истраге, ако је то потребно, омбудсман доставља завршни извештај с препорукама председнику СВК или специјализованом тужиоцу.

Омбудсман је 2019. примио осам притужби и окончао рад на њима. Од тих осам притужби, шест је сматрано недопуштеним због тога што жалиоци нису тврдили или показали да постоји умешаност СВК или СТ у било ком својству у ствари на које се притужбе односе. Преостале две решене су посредовањем, на задовољство заинтересованих страна.

Током године Канцеларија омбудсмана је више пута посетила Косово и шири регион, и учествовала у активностима програма Оутреачх да би информисала јавност о улози и функцијама омбудсмана СВК. Ове активности су укључивале сусрете с грађанским друштвом, НВО и студентима, као и учествовање у ТВ интервјуима.

У оквиру своје надзорне функције, омбудсман је наставио да предлаже мере СВК и СТ како би осигурао строго поштовање највиших стандарда људских права.



## 5 | Одељење за судске послове

Одељење за судске послове обезбеђује правну и оперативну подршку СВК и СТ посредством служби у свом саставу. То су Служба за организацију рада у судници; Служба за превођење; Служба одбране; Служба за учешће жртава; Служба за пружање заштите и подршке сведоцима и Управа притворске јединице. Служба за правну подршку већима такође припада овом Одељењу.

У очекивању будућих судских поступака, фокус овог Одељења током 2019. године био је усмерен на консолидовање значајних резултата

остварених од оснивања СВК како би се обезбедило пружање услуга на највишем професионалном нивоу. То је обухватало довршавање правног и административног оквира који регулише рад Одељења и обезбеђивање потребних кадровских и техничких ресурса. Поред тога, имајући у виду два заседања која су одржана пред панелом Уставног суда 2019, као и другу судску активност везану за систем правне помоћи и жалбе запослених, у 2019. години Одељење је у значајним аспектима свог рада пружило подршку СВК.

## 5.1 | Служба за организацију рада у судници

Служба за организацију рада у судници води судску документацију СВК, у коју спадају сви поднесци и физички докази. У првих шест месеци издати су правни акти којима се регулишу главна задужења Службе, пре свега Упутство за рад - списи и поднесци, те Упутство секретаријата за тражење услуга писменог и усменог превођења и верификације. Поред тога, почетак судских активности везан за истраге, као што су прослеђивање предмета Уставном суду, питања правне помоћи и жалбе запослених, довео је до повећања броја поднесака и до првих расправа пред СВК.

### Покретање електронског система *Legal Workflow*

Након издавања два додатна упутства Секретаријата, електронски систем за организацију рада у судници - *Legal Workflow* - уведен је у целој установи. Систем омогућава странама у поступку да електронски воде списе предмета као и да прегледају, анализирају и обелодањују све доказе унутар јединственог интегрисаног система. Организована је обука за све нове кориснике система. Током 2019. године уведено је више нових функција ради повећања ефикасности и лакоће претраживања процедуралних информација за све кориснике система *Legal Workflow*.

На пример, један нови модул омогућава Служби за учешће жртава да обави све своје радне процесе у оквиру система, а промене инструмената за анализу и категоризацију предмета корисницима олакшавају јасан преглед извршене анализе материјала у сваком предмету.

Након преласка у нове просторије у јуну 2019, нова судница је интензивно испробавана током две недеље. Све у свему, око 60 људи из целе установе помагало је у овом процесу. Завршница рада је било симулирано суђење, уз учешће СТ, Службе одбране, Службе за заштиту жртава, Службе за правну подршку већима, Службе за обезбеђење и сигурност и Службе за пружање заштите и подршке сведоцима, као и неколико добровољаца из установе у улози сведока и публике.

Служба за организацију рада у судници је подржала и координирала вођење две расправе Специјализованог већа Уставног суда и једне расправе о жалби запослених. Поред тога, Служба за организацију рада у судници је оформила складиште за доказе и развила мере и процедуре за обезбеђивање подршке Секретаријата у неколико области, укључујући теренске посете, ванпретресне изјаве и сведочење путем видео конференција.

#### Статистички подаци о поднесцима пред Специјализованим већима Косова (укључујући поднеске о жалбама запослених):

- 276 поднесака
- 17 основних докумената, са преводима на службене језике
- 9 транскрипата
- 526 захтева за превођење

## 5.2 | Служба за превођење

Служба за превођење обезбеђује услуге усменог и писменог превођења на/са три службена језика СВК. Током 2019. ова служба је пружала услуге како у седишту суда тако и приликом мисија на Косову и другим местима. Служба је превела преко 3.500 страница текста на албански, српски и енглески, као и на друге језике, да би се омогућило несметано и ефикасно функционисање СВК.

Од укупног броја преведених страница, 1.100 су били службени судски преводи на основу преко 250 примљених захтева. Обухватили су поднеске, интерне прописе попут Привремених прописа о правној помоћи, кореспонденцију и јавне информативне материјале. Подршка коју Служба за превођење пружа СТ знатно је порасла током године. Већина свих превода, преко 2.500 страница, у 620 докумената, урађена је за СТ.

Како би дала јасне смернице о обиму и приоритетима језичких услуга и поједноставила поступак за упућивање захтева за превођење, секретар је 2019. усвојила два документа: Политика Секретаријата за писмено и усмено превођење и Упутство Секретаријата о упућивању захтева за услуге писменог и усменог превођења и верификације.

Убрзо након преласка у нове просторије, особље Службе за превођење је помогло да се детаљно технички испробају суднице и медијски простор и дало своју оцену кабина и опреме за превођење.

Током 2019, Служба за превођење је учествовала у тестирању и набавци софтвера за неуронски машински превод за све кориснике широм установа. Овај софтвер корисницима омогућава скоро тренутни машински превод документа.

С циљем да сачини именик врхунских језичких стручњака у слободном статусу, потребних као подршка њеном сталном особљу, Служба је почетком 2019. расписала два велика конкурса за услуге превођења и редиговања на/са три службена језика - албански, српски и енглески, као и за усмено превођење на суду.

Током 2019. Служба за превођење је превела преко 3.500 страница.

## 5.3 | Служба одбране

Служба одбране води Именик бранилаца и заступника који имају право заступања пред СВК као специјализовани браниоци. Уз то, ова Служба руководи системом правне помоћи за заступање осумњичених и оптужених слабог или делимично слабог имовинског стања. Служба одбране је неутрална и није укључена у конкретно вођење било ког предмета пред СВК. Држећи корак са радом специјализованог тужиоца, систем правне помоћи, укључујући испитивање имовинског стања, директно је примењен у пракси 2019. године.

### Прописи о правној помоћи

Током 2019, Служба одбране је обавила неколико провера лица која су тражила правну помоћ због позива СТ на информативни разговор.

Ове провере су обављене у складу с Привременим прописима о правној помоћи усвојеним 2019. Провере су подразумевале исцрпно испитивање имовинског стања у циљу рационалног финансијског пословања СВК. Секретар је у више случајева утврдила да су лица слабог имовинског стања и обезбедила им правну помоћ доделом бранилаца. Неким подносиоцима захтева је ускраћена правна помоћ будући да су провере које је спровела Служба одбране показале да поседују довољно средстава да сами обезбеде правно заступање.

У марту 2019, секретар је, по одобрењу председника и након консултација са специјализованим тужиоцем, судијама и браниоцима из Именика, усвојила Кодекс професионалне етике за браниоце и тужиоце пред Специјализованим већима. Овај документ прописује стандарде професионалног понашања у судским поступцима пред СВК, како би се обезбедили интегритет поступка и правично и правилно вршење правосуђа. Такође регулише дисциплински режим у случају навода о непрофесионалном понашању.

### Оснивање Независног представничког тела

Радна група састављена од бранилаца и заступника из Именика специјализованих бранилаца и заступника направила је, уз помоћ СВК, нацрт Устава Независног представничког тела, како је предвиђено правним оквиром СВК. Радна група се састала у Хагу крајем октобра и почетком новембра како би завршила рад на Уставу који су браниоци и заступници из Именика усвојили онлајн гласањем. Независно представничко тело је формално основано усвајањем Устава. Оно ће омогућити консултације и сарадњу СВК и бранилаца о изменама правног оквира СВК.

После усвајања Директиве о браниоцима и заступницима 2017, у којој су изложени услови за упис бранилаца и заступника у Именик, 167 адвоката с Косова и других места уписани су као специјализовани браниоци односно заступници жртава који имају право заступања пред СВК.

Конкурс за упис у Именик бранилаца и заступника је стално отворен. Служба одбране и Служба за учешће жртава су током целе 2019. разматрале нове захтеве за упис.

## 5.4 | Служба за учешће жртава

Служба за учешће жртава води систем учешћа жртава, Именик заступника жртава који имају право заступања пред СВК, као и систем плаћања за заступање жртава.

У складу са Законом, жртве учествују у једној или више група и остварују своја права посредством додељеног заступника.

Током 2019, Служба за учешће жртава је организовала информативне седнице с

представницима потенцијалних заједница жртава како би их боље упознала са СВК, улогом Службе, правима жртава-учесника и системом учешћа жртава. Служба за учешће жртава састала се с представницима заједница Рома, Ашкалија, Египћана и других мањина, као и српских заједница и Православне цркве на Косову. Служба се састала с припадницима сва четири огранка Удружења породица отетих и несталих лица на Косову и информисала их о СВК и систему учешћа жртава.

### Ко се сматра жртвом-учесником у поступцима пред СВК?

Лице које је претрпело телесну, материјалну или нематеријалну штету као директну последицу кривичног дела наведеног у оптужници коју је потврдио судија за претходни поступак може да стекне процедурални статус жртве-учесника пред Специјализованим већима Косова.

После потврђивања и објављивања оптужнице, лица се могу обратити Служби за учешће жртава како би им био признат статус жртве од стране судије за претходни поступак или судског панела.

## 5.5 | Служба за пружање заштите и подршке сведоцима

Служба за пружање заштите и подршке сведоцима задужена је за пружање заштите и подршке сведоцима како је регулисано правним оквиром СВК. Током 2019, Служба је успоставила чврсте оквире за спровођење безбедносних и заштитних мера.

Служба за пружање заштите и подршке сведоцима има искусно, специјализовано особље и капацитете да пружи заштиту и подршку сведоцима у складу с најбољим међународним искуствима и критеријумима предвиђеним Законом и Правилником о поступку и доказима пред СВК.

Током 2019, Служба за пружање заштите и подршке сведоцима је развила стандардизоване и систематске поступке за

подизање оперативне спремности и сарадње с националним и међународним органима власти, вођење информација о сведоцима и испуњавање оперативних услова, као и за олакшавање уласка сведока и жртава који учествују у поступцима у Холандију.

Пресељење у нове просторије СВК у јуну 2019. омогућило је да се просторије поред суднице опреме као безбедне чекаонице намењене искључиво сведоцима. Чекаонице су у свему опремљене тако да пруже удобност и приватност сведоцима.

Функције подршке Службе за пружање заштите и подршке сведоцима ојачане су увођењем услуга за евентуално трауматизирани и посебно осетљиве сведоке, имајући у виду њихове посебне родне, културолошке и друге потребе.

## 5.6 | Управа притворске јединице

У складу с чланом 34(12) Закона, секретар је задужен за вођење и управљање притворском функцијом и објектом СВК у складу са међународним стандардима.

Управа притворске јединице надлежна је за вођење и управљање притворским објектом СВК и стара се да се са лицима која су притворена по налогу СВК поступа у складу са највишим међународним стандардима, најбољом притворском праксом и меродавним законом. Кључни задатак Управе притворске јединице је да обезбеди да притворена лица учествују у поступку пред СВК сигурно и безбедно.

### Притворска функција

Током 2019. је припремљен Правилник о притвору. Правилником су регулисана питања као што су посете притвореницима и

комуникације, притужбе, дисциплина и пуни приступ притвореника браниоцу. Сачињен је у складу са меродавним међународним стандардима, нарочито Европским затворским правилима и стандардним минималним правилима Уједињених нација о поступању са затвореницима, познатијим као правила Нелсон Мандела.

У октобру је постигнут споразум са Затворском службом Холандије и Министарством иностраних послова Холандије о оснивању Притворског објекта. До краја 2019. је завршено ангажовање особља за притворску јединицу.

Како је предвиђено Законом и Правилником о поступку и доказима, Међународни комитет Црвеног Крста (МКЦК) и омбудсман СВК имају право да врше инспекцију објекта. У јануару 2019. је ступио на снагу споразум између СВК и МКЦК о посетама притвореницима.

## 6 | Одељење за администрацију

Одељење за администрацију обезбеђује административну и техничку подршку СВК и СТ посредством служби у свом саставу. То су Кадровска служба, Служба за информациону технологију, Служба за одржавање и заједничке послове, Служба за обезбеђење и сигурност, Служба за финансије и буџет и Служба за набавке.

Током 2019. Одељење је тежиште ставило на обезбеђивање почетка рада у новим просторијама, као и на даље ангажовање кадрова да би се подмириле оперативне потребе институције. Неколико служби је радило на припреми просторија како би их оспособило за рад у складу са мандатом СВК и СТ и за безбедно премештање особља и функција. Завршница је била селидба у јуну 2019, мада се детаљно финализирање свих елемената објекта наставило током целе године с посебним нагласком на судницу.

### 6.1 | Кадровска служба

Кадровска служба пружа подршку, савете и услуге свим запосленим у СВК и СТ. Задужена је за ангажовање и избор кадрова, обрачун личног дохотка, здравствено осигурање, пензијски фонд и друге бенефиције, стандард и обуку кадрова као и за поступак оцењивања радног учинка.

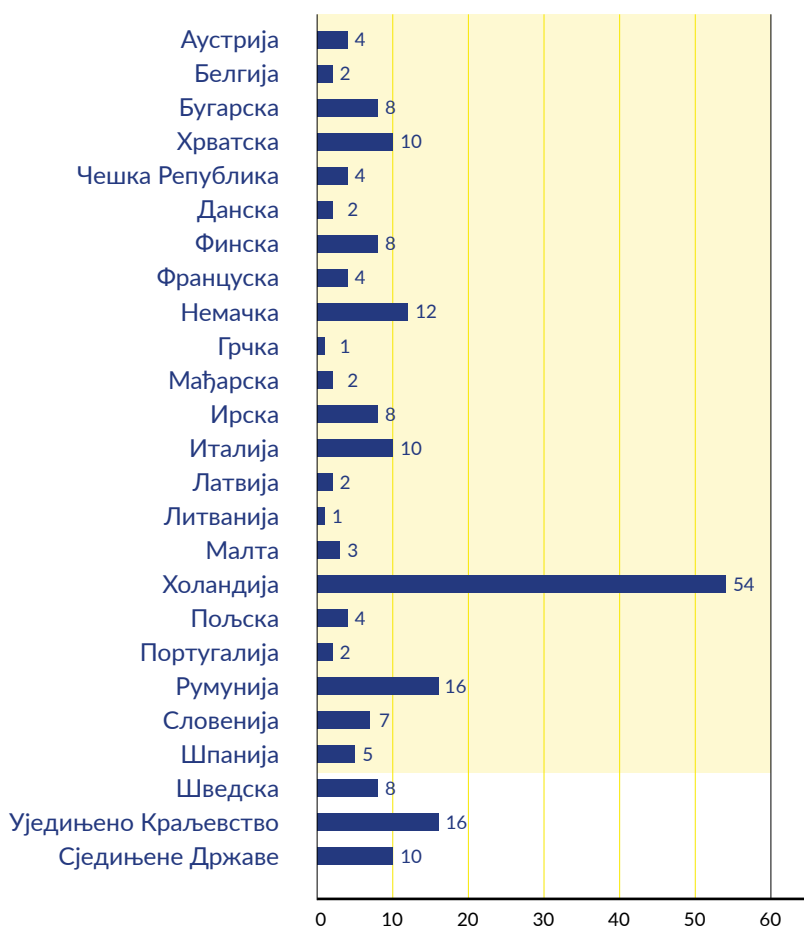
По овлашћењу секретара и у циљу ефикасне организације и распоређивања кадрова према оптерећењу радног места, у неколико случајева током 2019. одобрено је привремено распоређивање радника и неколико организационих измена. Кадрови су и даље ангажовани на основу указаних потреба посла, а водећи рачуна о равноправној родној и регионалној заступљености. Током 2019, у СВК и СТ су запослена 52 нова радника, тако да је број запослених порастао са 180 на дан 31. децембра 2018. на 203 на дан 31. децембра 2019.

Кадровска служба има ефикасан програм за стажирање, који воде Кадровска служба и координатор за стажирање у Кабинету секретара. Програм стажистима обезбеђује одговарајуће радно искуство и организује радионице на теме корисне за професионално напредовање. Одржане су презентације о мандату СВК, унапређивању родне равноправности, интеркултурној компетенцији и напредовању у каријери. Током 2019. осамнаесторо стажиста је добило понуде за запослење у СВК и СТ.



СВК и СТ су се ангажовали на дипломатском плану и активно подстичу државе чланице ЕУ и треће државе донаторе да на оглашена радна места деташирају квалификоване кадрове. У току 2019, деташирано је између 13 и 15 радника, а 31. децембра 2019. било је укупно 14 деташираних лица из осам различитих држава чланица ЕУ (Бугарска, Финска, Немачка, Мађарска, Италија, Ирска, Малта и Уједињено Краљевство) и једно из треће државе донатора (САД).

### Заступљеност запослених у СВК и СТ по државама 31. децембра 2019.



Ово показује стално повећање не само броја деташираних радника већ и броја држава које их упућују.

Током 2019, Кадровска служба је израдила и спровела нове административне директиве и стандардне оперативне процедуре за оцењивање радног учинка и прераспоређивање радника. Након усвајања Статута пензијског фонда, кадровска служба је одржала прву годишњу скупштину о пензијском фонду са заинтересованим особљем институција.

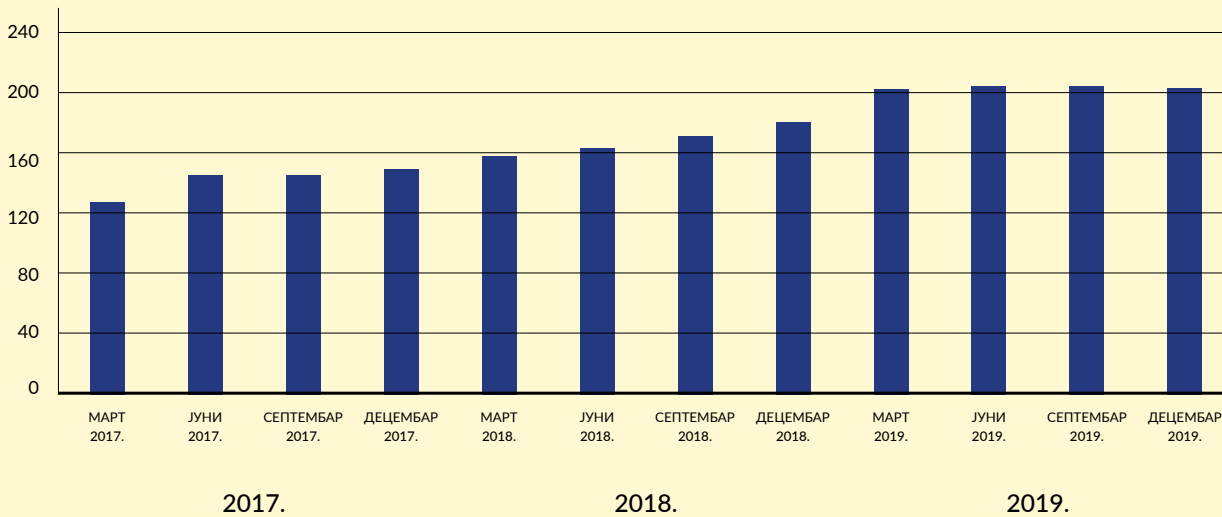
Поред тога, Кадровска служба је током 2019. на суду организовала преко 20 курсева обуке на теме управљања и руковођења, радног учинка и постављања циљева, као и курсеве албанског и српског језика. Новозапослени, стажисти и спољни сарадници су уведени у посао упознавањем са кадровским питањима, стратегијом за спречавање превара, као и трајним опредељењем суда да обезбеди инклузивно радно окружење.

У циљу даље бриге за добробит запослених, током године су биле на располагању саветодавне услуге и покренут је програм за добробит запослених путем низа радних ручкова, о темама које се односе на добробит и здравствена питања.

### Однос запослених у СВК и СТ по полу 31. децембра 2019.



## Укупан број запослених у СВК и СТ



## 6.2 | Служба за информациону технологију

Служба за информациону технологију (ИТ) пружа безбедне ИТ и аудиовизуелне услуге неопходне за рад СВК. Током 2019. Служба је даље изградила и ојачала ИТ инфраструктуру и софтверске системе у циљу подршке текућим и будућим судским активностима.

Служба за информациону технологију је интензивно учествовала у припреми нових просторија СВК и СТ. До јуна 2019. Служба је завршила финалну ИТ инфраструктуру и обезбедила несметан прелаз у нове просторије. Интегрисане су апликације које подржавају судски процес и осигурано је континуирано пружање услуга. Служба за информациону технологију је наставила блиску сарадњу с државом домаћином у вези с конфигурацијом и капацитетима аудиовизуелних система у судници СВК како би обезбедила да уведена технологија беспрекорно подржава све предвиђене активности у судници.

Током 2019. Служба за информациону технологију је прешла из фазе изградње инфраструктуре на обезбеђивање континуираног рада, с нагласком на јачање процеса пружања ИТ услуга и контролу квалитета потребне да се обезбеди непрекидна функционалност система. Поред тога, Служба се постарала да се Притворска јединица СВК опреми разним врстама везе, хардвером и потребним наменски пројектованим апликацијама, укључујући аудиовизуелну опрему за даљинско учешће у расправама у судници.

Током 2019, Служба за информациону технологију је проширила мрежу и услуге које пружа Специјализованим већима Косова и на Специјализовано тужилаштво. Запослени у СТ сада из својих просторија имају приступ систему *Legal Workflow*, електронској пошти и датотекама.

## 6.3 | Служба за одржавање и заједничке послове

Служба за одржавање и заједничке послове задужена је за ефикасно и целисходно пружање помоћних услуга СВК и СТ. То укључује решавање питања у вези са некретнинама заједно са државом домаћином, одржавање и изградњу зграда и планирање радних просторија у циљу одржавања квалитетног радног простора за запослене и посетиоце који долазе у организацију. Служба такође пружа услуге као што су исхрана запослених, пријем гостију и хигијена. Такође се стара о поштанским и доставним услугама, транспорту, путовањима и логистици и тесно сарађује са Службом за обезбеђење и сигурност и Протоколом.

Прелазак СВК и СТ у нове просторије 2019. године завршила је опсежног планирања, припрема и сарадње с државом домаћином током протеклих година. Служба за одржавање и заједничке послове је координирала рад с државом домаћином како би осигурала да зграда одговара намени.

Прелазак у нове просторије у јуну остварен је без икаквог непланираног ремећења рада СВК и СТ, и ове институције су могле да функционишу несметано од првог дана.

Након селидбе, привремене просторије у којима се суд раније налазио враћене су држави домаћину.

По усељењу у нове просторије, Служба је наставила да испробава и побољшава услуге које пружа у новим просторијама с посебним нагласком на судницу. То је углавном укључивало даљу конфигурацију система у судници и није онемогућило њено коришћење. Служба за одржавање и заједничке послове наставља да ради с државом домаћином и њеним партнерима како би обезбедила оптималну ефикасност система заштите животне средине и структуре објекта.

Значајно достигнуће током 2019. била је успешна селидба у којој је Служба за одржавање и заједничке послове организовала прелазак радних функција и система СВК и СТ из привремених просторија у ново седиште на адреси Raamweg 47 у Хагу.

## 6.4 | Служба за обезбеђење и сигурност

Током 2019, Служба за обезбеђење и сигурност се првенствено бавила пресељењем институције и операционализацијом нових просторија. Ефикасним планирањем и координацијом с надлежним органима државе домаћина омогућен је безбедан и успешан прелазак СВК и СТ из привремених у нове просторије у јуну. Пре селидбе, Служба је средином маја преузела обезбеђивање објекта након стручне обуке новог контингента особља обезбеђења, како деташираних кадрова тако и спољних сарадника из различитих држава чланица ЕУ. Служба пружа услуге обезбеђења нових просторија двадесет и четири сата дневно, седам дана у недељи.

У циљу поштовања важећих закона државе домаћина о безбедности и употребним дозволама организован је програм темељног упознавања целокупног особља и сарадника са

објектом, а држава домаћин је, са своје стране, одобрила планове за ванредне ситуације.

Током године Служба за обезбеђење и сигурност такође је пружала подршку спољним активностима ван граница државе домаћина и унапредила постојећи систем контроле ризика приликом путовања. Безбедно и сигурно радно окружење и стално унапређивање безбедносне културе примерене задатку и даље су примарни.

Служба наставља да развија и одржава ефикасну сарадњу с националним и међународним партнерима, чиме доприноси целисходном праћењу и процени претњи и пружа стручну подршку за заштиту основне делатности СВК и СТ.

## 6.5 | Служба за финансије и буџет

СВК су наставила да управљају средствима добијеним од држава чланица ЕУ током 2019. у складу са одобреним буџетом у укупном износу од 86.250.000 евра за период од 15. јуна 2018. до 14. јуна 2020. Ово је трећи буџетски период и први пут да је Европски Савет одобрио двогодишњи буџет за спровођење мандата СВК и СТ.

Уз бесповратна средства ЕУ, СВК користе и средства добијена од владе Норвешке, у укупном износу од 80.000.000 НОК, као помоћ за измештање поступака у ново седиште, и од владе Швајцарске, у укупном износу од 181.200 евра, за активности програма *Outreach* СВК током 2018. и 2019.

Служба за финансије и буџет је током 2019. наставила да помаже секретару у финансијском управљању и располагању средствима додељеним СВК, у складу са интерним финансијским прописима и прописима и правилима Европске уније. Под руководством секретара, Служба је радила на остваривању сведене и самосталне управе успостављањем низа система, правила и поступака којима се осигурава правилно коришћење средстава и рационално финансијско пословање. С тим у вези секретар је током 2019. ажурирала или издала преко десет административних директива којима се уређују кључни аспекти финансијских токова СВК и СТ.

У складу са Споразумом о гранту, спољна ревизорска фирма редовно врши независне провере буџетских расхода. Поред тога, Европски суд ревизора и Служба Европске комисије за услуге интерне ревизије такође врше индиректне провере СВК и СТ, као организације коју финансира ЕУ. Током ревизија и провера расхода у 2019. нису утврђене никакве неправилности.

На крају сваког буџетског извештајног периода, завршни рачуни и извештаји о расходима подносе се Служби Европске комисије за инструменте спољне политике. Током 2019.

успешно је извршен први Споразум о гранту, потписан између секретара и Европске комисије за период од 15. јуна 2016. до 14. јуна 2017. и нису утврђене никакве неправилности.

Захваљујући стриктним финансијским правилима и поступцима СВК, приликом провера расхода нису утврђене никакве неправилности и СВК су извршила свој први Споразум о гранту са ЕУ без икаквих ненаменских расхода.

## 6.6 | Служба за набавке

Служба за набавке је задужена за све набавке и склапање уговора СВК и СТ о роби, услугама и радовима. Поред тога, Служба се стара да ове институције у поступцима набавки поштују правила ЕУ. Такође помаже овим институцијама у вођењу и праћењу уговора, као и у организовању редовне интерне обуке за особље и кориснике буџета у погледу њихових дужности у поступку набавки и склапању уговора.

Током 2019, Служба је спровела низ јавних набавки углавном у вези са пресељењем у нове просторије. Од скоро 200 покренутих поступака набавки током 2019, закључено је 135 уговора у укупној вредности од око 6,4 милиона евра.

Од 135 уговора склопљених 2019. велики број се односи на консултантске услуге у различитим стручним областима.

Током целе године, Служба је организовала интерну обуку у циљу унапређења вештина и знања особља СВК и СТ о разним аспектима јавних набавки и закључивања и праћења уговора.

Током 2019, Служба је бројним активностима подржала успешан прелазак у ново седиште и припрему за интензивирање судских поступака.



# Специјализовано Тужилаштво



# Предговор

Током 2019, особље Специјализованог тужилаштва (СТ) је напредовало са истрагама до те мере да се може почети са доношењем одлука о оптужницама. Овакав напредак био је могућ само захваљујући непоколебљивом залагању и неуморној посвећености особља СТ нашем задатку током целе године.



Џек Смит, специјализовани тужилац

Све одлуке о оптужницама ће се заснивати искључиво на закону и чињеницама. СТ је независна институција. Не упушта се у политичке калкулације и свој рад обавља објективно, професионално и непристрасно.

У свом раду СТ је усредсређено искључиво на одговорност - појединачну одговорност за кривична дела доказана ван разумне сумње. Истрага коју водим не бави се оспоравањем било чијег историјског виђења, већ једино има за циљ да се појединци позову на одговорност за дела која су извршили у периоду за који СТ има мандат.

Поново изражавам захвалност Европској унији, њеним државама чланицама и трећим државама донаторима који су обезбедили средства и подршку и омогућили ову истрагу. Такође сам дужник држави домаћину, Холандији, за просторије у које смо се уселили ове године. Захвалан сам и колегама из Специјализованих већа Косова (СВК), посебно председници Екатерини Трендафиловој и секретару Фиделми Донлон, на труду да устроје судске структуре и поступке, чиме се омогућава наш рад.

Намера ми је да се одужим тиме што ћу оправдати поверење указано мом тиму и мени лично на овом значајном подухвату.

**Џек Смит**

*Специјализовани тужилац*

*фебруар 2020.*



# Истраге

Током 2019, тужиоци и истражитељи СТ су обавили информативне разговоре са жртвама, сведоцима и осумњиченим лицима, на Косову и у ширем региону, у Холандији и у трећим земљама.

Поред прикупљања исказа сведока, СТ је такође прегледало доказе прикупљене од почетка истраге да би проценило њихову вредност и релевантност и осигурало да ће бити дозвољена њихова употреба на суду.

Један од видљивих елемената истраге био је упућивање позива на разговор. То средство Тужилаштва такође је допринело да се осети већа присутност СТ како на Косову тако и шире у региону.

СТ је, између осталог, овлашћено да захтева присуство осумњичених, жртава и сведока ради испитивања, да прикупља и проверава податке и доказе, и да доноси одлуке о покретању, настављању или окончању кривичног поступка. Циљ му је да се појединци позову на одговорност за кривична дела обухваћена његовим мандатом.

Особље СТ - које обухвата тужиоце, иследнике, аналитичаре, стручњаке за безбедност, специјалисте за заштиту сведока и особље за подршку - је у целини међународно.

Помоћ, како држава чланица ЕУ тако и шире међународне заједнице, од суштинског је значаја за истраге. СТ је тражило и наставиће да тражи помоћ од тих органа и институција, националних и међународних, у циљу напредовања у истрази.



## Развој СТ

**Специјализовано тужилаштво (СТ) основано је 1. септембра 2016. у Хагу наследивши особље и мандат Специјалне истражне радне групе.**

Специјална истражна радна група основана је 2011. у Бриселу као јединица у оквиру Мисије Европске уније за владавину права на Косову у циљу истраживања навода садржаних у Извештају Парламентарне скупштине Савета Европе „Нечовечно поступање с људима и недозвољена трговина људским органима на Косову“ (Извештај СЕ), објављеном почетком 2011.

Истрагу Специјалне истражне радне групе предводио је Клинт Вилијамсон, тужилац из Сједињених Држава (САД) и бивши путујући амбасадор САД за проблематику ратних злочина.

СТ црпи свој мандат из Амандмана бр. 24 на Устав Косова и из Закона о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву (Закон), које је Скупштина Косова усвојила у августу 2015. године и којима су основани и СТ и СВК.

Овим нормативним актима СТ је овлашћено за истрагу и кривично гоњење лица за кривична дела извршена у вези с делима наведеним у Извештају Савета Европе и истражених од стране Специјалне истражне радне групе.

Кривична дела која потпадају под надлежност СТ су дела извршена или започета на Косову, или извршена од стране или против лица држављана Косова/Савезне Републике Југославије, током трогодишњег периода од 1. јануара 1998. до 31. децембра 2000. Тужилаштво такође може да истражује и кривично гони за ометање вршења правосуђа.

СТ је независна институција, чију независност гарантује Закон којим је основано.

Стога је СТ обавезно да делује независно од СВК и свих других тужилаца на Косову. Закон такође налаже специјализованом тужиоцу и особљу СТ да не траже нити примају инструкције од било које владе или другог извора.

## Оптужнице

**У складу с чланом 38(4) Закона и на основу правила 86 Правилника о поступку и доказима, пре подизања оптужнице специјализовани тужилац мора да се увери да „постоји добро утемељена сумња да је осумњичени извршио или да је учествовао у извршењу кривичног дела из надлежности Специјализованих већа“.**

Када специјализовани тужилац поднесе оптужницу Специјализованим већима, председник СВК одређује судију за претходни поступак да је испита. Судија за претходни поступак може да потврди оптужницу ако се увери да је доказано постојање добро утемељене

сумње у вези с оптужбама. Поред тога, судија за претходни поступак је овлашћен да решава по евентуалним прелиминарним поднесцима, укључујући приговоре на оптужницу и надлежност, као и да изда било који налог или донесе одлуку којима се обезбеђује правилна и експедитивна припрема предмета за суђење.

Након прве расправе и по решавању прелиминарних питања, укључујући евентуалне приговоре на надлежност СВК, судија за претходни поступак утврђује да је предмет спреман за суђење.

## Извештавање дипломата

Током 2019, специјализовани тужилац Џек Смит одржао је низ брифинга за дипломате како би информисао државе чланице ЕУ и треће државе донаторе о актуелностима у раду СТ, о препрекама с којима се СТ суочава и о начинима на које би међународна заједница могла да помогне СТ да убрза истраге.

Специјализовани тужилац Смит обратио се Политичко-безбедносном одбору Европске уније, заједно са председницом СВК Екатерином

Трендафиловом и секретаром Фиделмом Донлон, у јуну у Хагу, и затим у октобру, сам у Бриселу. У Хагу, у децембру месецу, заједно са председницом Трендафиловом и секретаром Донлон, обратио се дипломатским представницима држава чланица ЕУ и трећих држава донатора.

Подршка шире међународне заједнице била је и остаје од кључне важности за рад СТ.



Специјализовани тужилац на годишњем брифингу, децембар 2019.

## Систематизација

У СТ је систематизовано 78 радних места, што укључује тужиоце, правне саветнике, иследнике, аналитичаре, стручњаке за безбедност и заштиту сведока и особље за подршку. До краја 2019, од предвиђених 78 попуњено је 58 радних места - 74% - особљем из 19 земаља, како држава

чланица ЕУ тако и трећих држава донатора. Од особља СТ, 52 је директно ангажовано, а шесторо деташирано. Оглашено је тринаест преосталих радних места и она су попуњавана у децембру 2019.

## Руководећи кадар Тужилаштва

Специјализовани тужилац Џек Смит налази се на челу тима искусних тужилаца од којих већина, као и сам специјализовани тужилац, поседују тужилачко искуство и пред националним правосудним органима и на међународним судовима.

Заменик специјализованог тужиоца је Квај Хонг Ип, који обавља ову дужност од оснивања СТ, а пре тога је, од 2012, обављао дужност заменика главног тужиоца Специјалне истражне радне групе. Од 2010. до 2012. г. Ип је био заступник Тужилаштва пред Специјалним Трибуналом за Либан у Хагу. Од 2005. до 2009. г. Ип је обављао дужност међународног тужиоца у Тужилаштву Босне и Херцеговине, водио истраге и кривично гонио одговорне за геноцид у Сребреници у јулу 1995. У том својству је био успешан у кривичном гоњењу у првом предмету за геноцид у Босни и Херцеговини и у још три предмета у вези са Сребреницом.

Раније у току своје каријере г. Ип је обављао дужност правника при Мисији Уједињених нација на Косову, помоћника правног саветника снага под вођством НАТО на Косову, војног тужиоца у Краљевском ратном ваздухопловству (РАФ), и команданта хеликоптерске мисије РАФ. Почетком ове године, г. Ип, који је држављанин Уједињеног Краљевства, произведен је у звање Официра Реда Британског Царства за заслуге у области међународног кривичног правосуђа.

Виши тужилац СТ је Алан Тигер, држављанин САД, са великим искуством како у САД тако и пред Међународним кривичним судом за бившу Југославију (МКСЈ). Господин Тигер је учествовао и на првом суђењу пред МКСЈ, суђењу Душку Тадићу, и на последњем суђењу пред МКСЈ, суђењу Ратку Младићу. Такође је обављао дужност вишег тужиоца на суђењима Анти Готовини, Радовану Караџићу, Момчилу Крајишнику, Дарку Мрђи и Биљани Плавшић.

Господин Тигер је обављао дужност савезног тужиоца у Управи за грађанска права Кривичног одељења Министарства правде САД од 1987. до 1994, кривично гонећи одговорне за дела насиља на расној основи и полицијске бруталности широм земље, укључујући предмет Роднија Кинга.



Квај Хонг Ип,  
заменик специјализованог  
тужиоца



Алан Тигер, виши тужилац

Дипломирао је на Универзитету Калифорније у Лос Анђелесу, а докторирао права на Универзитету у Санта Клари.

Шеф истрага СТ је Алекс Вајтинг, тужилац француског и америчког држављанства који има велико искуство како у домаћем тако и у међународном правосуђу, укључујући рад на Међународном кривичном суду (МКС) и МКСЈ, и истакнуту академску каријеру.

Господин Вајтинг, дипломац колеџа Јејл и Правног факултета Јејл, придружио се СТ са Правног факултета Харвард, где је радио као професор практичне наставе од 2013. Господин Вајтинг је радио у Тужилаштву МКС од 2010. до 2013, најпре као координатор за истраге, задужен за надзор свих истрага, а затим као координатор тужилаштва надлежан за целокупну област кривичног гоњења.

На МКСЈ, од 2002. до 2007, г. Вајтинг је био главни тужилац на суђењу Фатмиру Лимају, Исаку Муслиуу и Харадину Бали, и главни тужилац на суђењу Милану Мартићу и Драгомиру Милошевићу.

Пре рада на МКСЈ, г. Вајтинг је био савезни тужилац САД, прво при Управи за грађанска права Кривичног одељења у Вашингтону, а затим у канцеларији Државног правобраниоца САД у Бостону, Масачусетс, са тежиштем на организованом криминалу и корупцији.

Клер Лосон је руководилац Саветодавног правног тима. Држављанка Ирске, г-ђа Лосон има диплому Универзитетског Колеџа у Даблину, једногодишњу специјализацију из међународног права на Универзитету у Мелбурну, као и диплому магистра права Универзитета Колумбија. Пре доласка у СТ, г-ђа Лосон је радила као правник у Судском одељењу МКС, у Тужилаштву МКСЈ, као саветник ирске владе за људска права, као и у једној водећој ирској адвокатској канцеларији.

Г-ђа Лосон је била ангажована на више међународних кривичних предмета, између осталих из Централне Афричке Републике, Демократске Републике Конго, Кеније и бивше Југославије. Такође је предводила преговоре у области људских права у име ЕУ и при УН.



*Алекс Вајтинг,  
шеф истрага*



*Клер Лосон,  
руководилац Саветодавног  
правног тима*



SPECIJALIZOVANA VEĆA I  
SPECIJALIZOVANO TUŽILAŠTVO KOSOVA

**СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА И  
СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО ТУЖИЛАШТВО  
КОСОВА  
ИЗВЕШТАЈ ЗА 2019.**

**Издају и дистрибуирају:**

Специјализована већа Косова (СВК)

**Издато на три језика:**

албанском, српском и енглеском

**За детаљније информације о Специјализованим  
већима Косова:**

[www.scp-ks.org](http://www.scp-ks.org)

**За питања медија у вези са Специјализованим  
већима Косова:**

[mediaKSC@scp-ks.org](mailto:mediaKSC@scp-ks.org)

**За питања медија у вези са Специјализованим  
тужилаштвом:**

[spokespersonSPO@scp-ks.org](mailto:spokespersonSPO@scp-ks.org)

**Графички дизајн и прелом:**

Wim Jansen Design

[www.wimjansendesign.nl](http://www.wimjansendesign.nl)

**Фотографије суднице:**

Henri Smeets

[C360.nl](http://C360.nl)

**Штампа:**

Quantes Grafimedia

[www.quant.es.nl](http://www.quant.es.nl)

Носилац ауторских права © 2020.

Специјализована већа и Специјализовано  
тужилаштво Косова

Сва права придржана.



[www.scp-ks.org](http://www.scp-ks.org)